



DESCRIÇÃO DE VAGA/TERMOS DE REFERÊNCIA

CÓDIGO DE VAGA:
0112A

DATA DE REVISÃO:
02/2025

Posição	Intérprete (Inglês)
Instituição	Organização Oeste Africana da Saúde
Categoria	P4
Salário anual em dólares americanos	44 965,64/ 52 379,70
Número de Vagas	1
Departamento	Administração e Finanças
Divisão	Conferências, Protocolo e Serviços Linguísticos
Superior hierárquico	Chefe da Divisão de Conferências, Protocolo e Serviços Linguísticos
Colaboradores	N/D

RESUMO DA FUNÇÃO

Sob a supervisão do chefe da Divisão de Conferências, Protocolo e Serviços Linguísticos, o titular será responsável pela interpretação de francês para inglês para a Organização.

PAPÉIS E RESPONSABILIDADES

1. Prestar serviços de interpretação em reuniões internas e externas, conferências e ateliês.
2. Fornecer interpretação em combinação linguística relevante, (simultânea, consecutiva, sussurro e outras) de discursos ou declarações.
3. Assegurar a interpretação durante reuniões sensíveis de forma rotineira.
4. Manter actualizada uma base de dados de todos os intérpretes e tradutores residentes nos países membros.
5. Assegurar a monitorização da atribuição equitativa do trabalho de tradução e interpretação aos tradutores/intérpretes da região registados na base de dados da Instituição.
6. Coordenar a criação de uma base de dados terminológica, glossários, etc...
7. Gerir a base de dados terminológica e de referência para assegurar a exactidão e a coerência na utilização da língua e da terminologia.
8. Desenvolver e actualizar um registo de manutenção do equipamento para assegurar a gestão adequada do equipamento de interpretação e tradução da OOAS.
9. Participar na selecção, avaliação e formação de potenciais tradutores e intérpretes.
10. Traduzir documentos mediante solicitação, dentro de um prazo razoável.
11. Executar quaisquer outras tarefas oficiais que possam vir a ser atribuídas pelo seu superior hierárquico.

QUALIFICAÇÕES, EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL E COMPETÊNCIAS NECESSÁRIAS

Habilitações

Possuir uma licenciatura em interpretação de conferência ou numa área semelhante de uma universidade reconhecida. É desejável um mestrado ou outra qualificação superior em interpretação de conferência.

Experiência:

- Possuir sete (7) anos de experiência profissional no domínio de interpretação.



DESCRIÇÃO DE VAGA/TERMOS DE REFERÊNCIA

CÓDIGO DE VAGA:
0112A

DATA DE REVISÃO:
02/2025

- Capacidade de prestar serviços de interpretação simultânea e consecutiva e estar apto a trabalhar bem em pequenas e grandes equipas.
- Domínio perfeito dos programas informáticos de tradução e de interpretação, bem como das ferramentas e bases de dados electrónicas.
- Excelentes capacidades de redacção e análise; cumprimento dos mais elevados padrões de exactidão, consistência e fidelidade ao estilo e nuances do texto original para uma compreensão e transmissão ideais.
- Domínio de ferramentas de tradução ou interpretação assistida por computador, de tradução ou interpretação automática e de edição no ecrã.

PRINCIPAIS COMPETÊNCIAS EXIGIDAS PELA CEDEAO

P4-02-01

LIDERANÇA

- Capacidade de fazer com que os grupos colaborem suscitando a participação activa de todos, criando um clima de confiança e respeito mútuo, e aplicando técnicas eficazes de facilitação de grupo, explorando as suas potencialidades, motivando e orientando-os;
- Organizar e liderar grupos de trabalho entre diferentes departamentos, desenvolvendo soluções inovadoras para resolver problemas e ou liderar um pequeno grupo de profissionais de primeiro escalão e pessoal de apoio administrativo;
- Capacidade de respeitar a hierarquia de forma adequada;
- Desenvolver técnicas de formação contínua aliadas a excelentes capacidades de orientação e mentoria; conhecimento de novas abordagens de orientação do pessoal para facilitar a compreensão da posição e da organização;
- Ser capaz de atribuir tarefas aos seus colaboradores e dar feedback sobre a sua eficiência e competência técnica de forma atempada e regular;
- Capacidade de representar a organização eficazmente perante terceiros.

P4-03-01

ORIENTAÇÃO PARA SERVIÇO AO CLIENTE

- Capacidade de considerar o impacto de uma mudança na direcção programática em função das necessidades das partes interessadas internas e externas;
- Capacidade de promover e considerar o feedback do pessoal para racionalizar os processos a fim de cumprir prazos relevantes para as expectativas dos clientes;
- Capacidade de manter a compostura e o foco e de concentrar no objectivo em situações de grande pressão;
- Desenvolver capacidades de resolução de problemas, mediação e resolução de conflitos para resolver divergências, reclamações, constrangimentos, restrições de tempo que afectam a qualidade e a carga de trabalho;
- Capacidade de antecipar as necessidades e expectativas crescentes dos clientes para melhorar continuamente a qualidade, os prazos, a prestação de serviços e o tratamento atempado das questões dos departamentos clientes;
- Capacidade de comunicar abertamente com os clientes, mantendo-os informados dos progressos e das questões que requerem atenção ou resolução.



DESCRIÇÃO DE VAGA/TERMOS DE REFERÊNCIA

CÓDIGO DE VAGA:
0112A

DATA DE REVISÃO:
02/2025

P4-04-01

SENSIBILIDADE MULTICULTURAL E ADVOCACIA

- Capacidade de implementar mudanças programáticas de forma a assegurar um ambiente de trabalho sem preconceitos, aplicação justa e equitativa de novas disposições regulamentares;
- Experiência comprovada e capacidade de se conformar com políticas, metas, objectivos e princípios de valorização da diversidade no desempenho das tarefas e responsabilidades diárias. Ser capaz de promover ou servir de modelo de comportamentos que demonstrem tolerância e compreensão das diversidades culturais;
- Capacidade de permanecer objectivo na gestão de conflitos independentemente das diferenças/posições culturais, diferenças do género e incentivar outros membros do pessoal a ultrapassar as parcialidades e diferenças culturais e do género;
- Ser capaz de agregar valor, aproveitando as diversas capacidades e contribuições provenientes de diferentes culturas, do pessoal e dos clientes;
- Capacidade e responsabilidade pela incorporação de perspectivas do género e garantir a participação equitativa de homens e mulheres em todas as áreas da vida profissional;
- Estar habilitado a trabalhar num ambiente interactivo diversificado e inclusivo que beneficia de diversos pontos fortes de todos recorrendo a práticas inovadoras;
- Capacidade de recorrer às melhores práticas para tomar decisões organizacionais relevantes para a gestão da diversidade, garantindo que as actividades dos projectos e dos programas identifiquem áreas vulneráveis e integrem mecanismos de controlo sistémico.

P4-05-01

CONHECIMENTO DA CEDEAO

- Conhecimento das instituições da CEDEAO e como os diferentes órgãos interagem entre si, especialmente no que se refere os programas e sectores profissionais relativos a este posto;
- Conhecimento de abordagens de elaboração de políticas e programas de uma organização internacional, bem como de gestão de projectos;
- Conhecimento das regras, processos e procedimentos de uma organização internacional, em relação às tarefas ligadas à sua própria posição;
- Conhecimento das tendências, indicadores, desafios e oportunidades de desenvolvimento dos Estados membros no que diz respeito aos projectos ou programas relativos à presente posição.

P4-06-01

PENSAMENTO ANALÍTICO E CRÍTICO

- Criatividade e flexibilidade para se afastar dos métodos tradicionais no desenvolvimento de novos procedimentos, processos e ferramentas, utilizando a tecnologia para simplificar métodos e abordagens sempre que possível;
- Capacidade de reavaliar os procedimentos actuais com vista a formular recomendações de melhorias para assegurar um processo eficaz e optimizado;
- Capacidade de recolher e resumir informações para prever as opiniões das partes interessadas sobre uma nova política ou novos programas; excelentes capacidades analíticas para avaliar políticas e tendências externas ao rever opções, prós, contras e recomendações em termos de políticas ou programas;
- Capacidade de resumir informações complexas recolhidas junto de uma variedade de fontes externas e internas e divulgá-las a terceiros de uma forma lógica;



DESCRIÇÃO DE VAGA/TERMOS DE REFERÊNCIA

CÓDIGO DE VAGA:
0112A

DATA DE REVISÃO:
02/2025

- Capacidade de aplicar metodologia apropriada para descobrir ou identificar questões políticas e preocupações existentes em termos de recursos.

P4-07-01

COMUNICAÇÃO

- Capacidade de avaliar, integrar e comunicar os últimos desenvolvimentos na área da especialidade utilizando directivas e critérios da instituição ou agência;
- Desenvolver competências em relações interpessoais, negociação, trabalho em rede e apresentação com capacidades comprovadas para influenciar, explicar informações complexas e demonstrar empatia e abertura de espírito;
- Capacidade de demonstrar competências operacionais na utilização de ferramentas informáticas e tecnológicas no âmbito da comunicação;
- Capacidade de transmitir informação clara e concisa de forma sucinta e organizada, tanto por escrito como oralmente;
- Demonstrar habilidades de audição activa para incentivar mais comunicação entre os membros da equipa, para mostrar interesse e fazer com que se sintam valorizados e para promover o envolvimento do pessoal em todas as instituições e agências;
- Proficiência em tecnologias de informação e comunicação (TIC);
- Proficiência oral e escrita em uma das três línguas oficiais da CEDEAO (Inglês, Francês ou Português). Conhecimento prático de uma das outras duas línguas será uma vantagem.

P4-08-01

PLANEAMENTO E IMPLEMENTAÇÃO

- Conhecimento dos ciclos de planeamento interno e capacidade de contribuir para o desenvolvimento e implementação de políticas comunitárias ou institucionais, determinando o público-alvo, construindo ligações com a população adequada e acompanhar os progressos;
- Capacidade de considerar circunstâncias, factores e tendências externas ao organizar actividades de projecto para garantir melhores resultados possíveis;
- Capacidade de rever resultados de processos, correspondência, correspondências, relatórios e outros documentos de política para desenvolver planos exequíveis;
- Capacidade de organizar reuniões com o pessoal, partes interessadas, colegas e outros para determinar o programa organizacional e/ou as necessidades do projecto, fazendo ajustamentos aos planos e actividades em conformidade;
- Capacidade de ajustar os planos de projecto em função das contribuições do pessoal e das partes interessadas e/ou capacidade de conceber e implementar directivas, ferramentas e modelos tendo em conta programas e serviços novos ou revistos.

Condições gerais

Cidadania

Os candidatos devem ser cidadãos de um Estado membro da CEDEAO.

Limite de idade

Não devem ter mais de 45 anos de idade na altura do recrutamento.



DESCRIÇÃO DE VAGA/TERMOS DE REFERÊNCIA

CÓDIGO DE VAGA:
0112A

DATA DE REVISÃO:
02/2025

Local de colocação

A OOAS está em processo de mudança da sua localização actual no Burkina Faso. A colocação será no país da CEDEAO para onde a OOAS se mudará.